

**Zeitschrift:** Revue économique Suisse en France  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 80 (2000)  
**Heft:** 1: Automobile : ça roule pour la Suisse!  
  
**Rubrik:** [Impressum]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 31.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**N°1/2000**

Revue économique Suisse en France.  
Trimestrielle, fondée en 1920, 80<sup>e</sup> année.

Éditée par la **Chambre de Commerce  
Suisse en France, CCSF.**

10 rue des Messageries, 75010 Paris  
Tel : 01 48 01 00 77. Fax : 01 48 01 05 75

Site Internet : <http://www.ccsf.com>

E-mail : [ccsf@ccsf.com](mailto:ccsf@ccsf.com)

◆  
**Directeur de la publication :**  
**Jean-Luc Peyrot**

Secrétaire de Rédaction : Isabelle Deàk

Conseillers rédactionnels :  
Thierry Brandt ; Xavier Fauche ;  
Jean-Pierre Guder ; Laetitia Hottinguer ;  
Jean-Charles Lajouanie ;  
Marie-Claude Moissonnier ;  
Marie-Ange Zellweger.

Maquette et réalisation :  
M. H. E.

11, rue Monticelli 75014 Paris.

Photogravure : Publications Puce et Plume,  
36, Bd de Picpus, 75012 Paris.

Impression : Imprimerie Alençonnaise,  
Rue Edouard-Belin, 61002 Alençon.

◆  
Dépôt légal : février 2000

Numéro de commission paritaire : 51272 AS

Numéro d'ISSN : 0035-2799

Abonnement : 150 FF, 45 CHF

Prix du numéro : 45 FF, 15 CHF

◆  
*Les opinions émises dans cette revue  
n'engagent pas la Chambre de Commerce  
Suisse en France, CCSF.*

*Les articles et documents ne peuvent être  
reproduits sans l'autorisation écrite  
de la CCSF.*

◆  
**Publicité : Ligne directe**  
**Tél. 01 48 01 05 51**

**Liste des annonceurs :**

Rolex, p. 2 ; UBS, p. 4 ; Adecco, p. 6 ;  
Promotion économique du canton  
de Berne, p. 10 ; Mikron, p. 12 ;  
Wenger, p. 12 ; Sulzer, p. 16 ;  
Aderly, p. 20 ; GR Interim, p. 24 ;  
Swissphone, p. 30 ; Alphatrad, p. 34 ;  
Novartis, p. 36 ; Bouquerod-Peltier, p.38 ;  
Société Suisse, p. 55 ; Crossair, p. 56.

**Ce numéro comporte un encart jeté :**

• La Moubra, Montana-Suisse

## 3 ÉDITORIAL

Par Jean-Luc Peyrot

## 7 **AUTOMOBILE : ÇA ROULE POUR LA SUISSE !**

L'automobile en Suisse : 5 milliards de CHF  
par Roland Christen

Vive l'innovation !

Entretien avec Yann Delabrière

Par Thierry Brandt

Nicolas Hayek et l'automobile

Interview par Friedemann Bartu

## 25 **LES TRANSPORTS SUR UNE MAUVAISE VOIE ?**

Pour une politique écologique des transports

Par Moritz Leuenberger

Le transport de marchandises en France -

Y a-t-il une solution miracle ?

Par Robert Chevalier

## 35 OPINION

Par Alain Fabarez

## 37 VIE DES ENTREPRISES

Par Isabelle Deàk

## 40 VIE DE LA CHAMBRE

Comptes rendus, nominations, création,  
calendrier des manifestations, les petites  
annonces

## 46 BONNES TABLES

Par Gilles Pudlowski

## 48 EXPOSITIONS

Par Isabelle Spaak

## 50 CALENDRIER

Salons et foires professionnels

## 53 LIVRES - SITES INTERNET

Par Isabelle Deàk

Photos de la 1<sup>ère</sup> de couverture (*De haut en bas en partant de la gauche*)  
Martini NF de 1931 • Berna 1902, type idéal • Composants automobiles développés  
par Mikron SA • Torpédo Pic-Pic de 1919 • Electromobile S-Lem • Peugeot V6  
Crisalys, par Franco Sbarro • Toujours la Crisalys par Franco Sbarro • La Crisalys  
vue de profil • L'Oxalys, un autre modèle de Franco Sbarro • Taxi électrique de  
1977 de la société Oehler • Brusa Elektronik AG collabore dans le domaine des  
véhicules électriques avec les plus grands constructeurs de voitures.